

Présentation des principes à la base du protocole

Les principes suivants sont rappelés:

L'objectif du protocole est d'établir un "protocole d'échange" assurant la plus grande inter-opérabilité entre les acteurs belges de la facture électronique, pour les PME, et dans le respect du développement des standards internationaux actuellement existants. L'objectif poursuivi est de permettre de créer le marché de la facture électronique (les volumes actuellement échangés à ce niveau sont infimes) pour les PME en la rendant simple et plus accessible.

Le protocole est donc un protocole « d'application » et non un protocole de transport, puisqu'il ne règle rien à ce propos.

Le protocole est ouvert (non propriétaire). Seule une coordination réalisée par la Fondation FFF dans le cadre du protocole permet au travaux des signataires d'être coordonnés et diffusés. Le protocole fera l'objet d'un label (e-FFF) gérée par la Fondation, mais pas d'une certification. Les utilisateurs du label et du protocole s'engageront au respect d'une charte, constitutive d'un engagement de respecter les principes et recommandations émises. Ils s'engageront également à tester leurs développements avec les autres acteurs du protocole au travers d'une plateforme collaborative. Les

Voorstelling van de basisbeginselen van het protocol

De volgende beginselen worden uiteengezet:

Het doel van het protocol is om een "uitwisselingsprotocol" op te stellen die een zo groot mogelijke interoperabiliteit (onderlinge uitwisseling) tussen de Belgische actoren van de elektronische factuur moet verzekeren, voor de KMO's, in overeenstemming met de ontwikkeling van de huidige bestaande internationale standaarden. Het beoogde doel is het creëren van een markt voor de elektronische factuur voor de KMO's (de huidige verhandelde volumes zijn immers momenteel te klein) en dit op de meest gebruiksvriendelijke manier.

Het protocol is dus een "toepassingsprotocol" en geen protocol betreffende het verzenden van de gegevens aangezien hieromtrent niets geregeld wordt.

Het protocol is open (vrij gebruik). Alleen een coördinatie gerealiseerd door de Stichting FFF in het kader van het protocol kan toelaten om het werk van de ondertekenaars te coördineren en te verspreiden. Het protocol zal, onder leiding van de Stichting, een (e-FFF) label krijgen, maar omvat geen certificatie. De gebruikers van het label en het protocol zullen zich engageren tot naleving van een charter, bestaande uit het engagement om de principes en de aanbevelingen na te leven. Zij verbinden er zich eveneens toe om hun wederzijdse ontwikkelingen te testen met alle andere ondertekenaars van het protocol via een

travaux, échanges, contrôle et collaboration entre les acteurs seront basées sur le principe d'une communauté volontaire.

Le protocole rassemblent cinq catégories d'acteurs :

- Les maisons de softwares;
- Les entreprises;
- Les professions économiques;
- Les services providers;
- Les Administrations et autorités publiques.

Le protocole rassemble 26 signataires. Ce protocole devient ouvert à de nouveaux entrants dès la validation de notre protocole d'échange, dès demain. L'ouverture sera promue avec une volonté de diffuser de manière maximale le résultat de nos travaux, quel que soit la taille des développeurs.

Le protocole visent au terme d'un travail réalisés par les maisons de softwares et d'une solution technique concertées par ces maisons, de proposer aux quatre autres catégories de signataires du protocole, un protocole d'échange FFF. Ce protocole, après concertation, voit aujourd'hui le jour sous une version e-fff v01.

Les maisons de softwares sont invitées à intégrer cette

plateform die de samenwerking verstevigd. Het uitgevoerde werk, uitwisseling, controle en samenwerking tussen de actoren is gebaseerd op het principe van een vrijwillige gemeenschap.

Het protocol verzamelt vijf categorieën van actoren:

- De softwarehuizen;
- De bedrijven;
- De economische beroepen;
- De dienstverleners (service providers);
- De publieke Administraties en autoriteiten

Het protocol verzamelt 26 ondertekenaars. Het protocol zal vanaf morgen verder opengesteld worden voor nieuwe ondertekenaars. De openstelling zal worden bevorderd teneinde het resultaat van ons werk maximaal te verspreiden, wat de grootte van de ontwikkelaars ook moge zijn.

Het protocol heeft als einddoel, een in overleg gerealiseerde technische oplossing uit te werken door de softwarehuizen, om deze vervolgens voor te leggen aan de overige vier categorieën die het protocol ondertekend hebben, namelijk een protocol van uitwisseling FFF. Dit protocol is, na overleg, vandaag reeds ontwikkeld in de versie e-fffv01.

De softwarehuizen zullen worden uitgenodigd om deze

technologie avant le 31 décembre de cette année et à la présenter en avant-première dans le cadre du 4ème congrès des professions économiques (6 décembre 2012). Une zone "keep it simple" verra le jour dans le cadre du congrès pour promouvoir la facture électronique et le standard e-fff déployé par les acteurs.

La base d'un déploiement potentiel d'un écosystème adapté à chaque entreprise

Le protocole vise à établir une inter-opérabilité entre les acteurs de la facture électronique. Il ne vise donc pas à créer des contraintes en matière de stockage, d'identification ou de signature.

Chaque catégorie de signataires ou chaque entreprise privée ou publique qui souhaiterait utiliser le protocole d'échange pourra alors, sur cette base, développer une solution plus ou moins complète et puissante pour répondre au besoin de l'entreprise, en fonction de sa taille et des exigences légales, notamment en matière d'intégrité et d'authentification. Il s'agit donc de créer de la valeur ajoutée sur la base du levier d'interopérabilité et de simplicité que représente le protocole.

technologie te integreren vóór 31 december van dit jaar en om deze eveneens in avant-première voor te stellen tijdens het vierde congres van het economische beroepen (6 december 2012). In een "keep it simple" zone zal tijdens dit congres de elektronische factuur en de standaard e-fff, ontwikkeld door de diverse actoren, afzonderlijk belicht worden.

De basis voor een mogelijke ontplooiing van een ecosysteem op maat van elk bedrijf

Het protocol heeft tot doel een interoperabiliteit (onderlinge uitwisseling) tot stand te brengen tussen de actoren van de elektronische factuur. Het is niet de bedoeling om beperkingen te creëren met betrekking tot opslag, identificatie of ondertekening.

Elke categorie van ondertekenaars of elk privé of publiek bedrijf die het uitwisselingsprotocol wenst te gebruiken, kan op deze basis een min of meer complete en krachtige oplossing ontwikkelen die voldoet aan de behoeften van het bedrijf, in functie van zijn grootte en de wettelijke vereisten, in het bijzonder betreffende de integriteit en authenticatie. Het omvat dus het creëren van toegevoegde waarde op basis van de hefboom van interoperabiliteit en eenvoud, hetgeen het protocol vertegenwoordigt.

La Fondation FFF assure, au travers du protocole, la diffusion des travaux réalisés et approuvés par leurs signataires. Un site web sera en ce sens mis en œuvre.

Ce protocole fera ensuite l'objet d'évolution qui seront concertées en fonction des besoins du marché et de nouvelles demandes de déploiement.

La standard e-fff UBL 2.0

Le protocole retient comme base technique l'UBL 2.0, pour des raisons "internationales" et la demande de certains acteurs multi-nationaux. Ceci assurera l'interconnectivité de la facture e-fff avec les solutions de ces mêmes groupes en dehors de la Belgique.

Ceci suppose que le fichier est un xml dans lequel les signataires du protocole s'oblige à intégrer en son sein un pdf de la facture (volonté de rendre le fichier informatique "humain").

Chaque facture électronique sera donc représenté par un seul fichier XML.

Le protocole définit en outre, tant pour l'entête que les

De Stichting FFF verzekert, op basis van het protocol, de verspreiding van het resultaat van de uitgevoerde werkzaamheden, goedgekeurd door de ondertekenaars. Een website zal hieromtrent worden opgezet.

Dit protocol zal uiteraard een evolutie ondergaan die gebaseerd zal zijn op de behoeften van de markt en de nieuwe eisen die zullen worden gesteld.

De standaard e-fff UBL 2.0

Het protocol weerhoudt de standaard "UBL 2.0" als technische basis en dit vanwege het "internationale" karakter alsook de vraag van bepaalde multinationale actoren. Dit zal de interoperabiliteit verzekeren van de e-fff factuur met de oplossingen van gelijkaardige groepen buiten België.

Dit impliceert dat het bestand van het type "XML" is waarbij de ondergetekenden van het protocol zich ertoe verplichten om hierbij een pdf van de factuur te genereren (het is immers wenselijk het computerbestand "menselijk" te maken).

Elke elektronische factuur zal dus worden vertegenwoordigd door 1 enkel XML bestand.

Het protocol bepaalt ook, zowel voor de hoofd- als de

lignes de la facture, une liste de champs qui constitue, en quelque sorte la bande passante de lecture-écriture du protocole, et plus précisément, les champs qui sont :
soit obligatoires (repris dans l'annexe avec le code M)
soit facultatifs (repris dans l'annexe avec le code X)

Les champs obligatoires seront nécessaires à la reconnaissance de la facture électronique.

Les champs facultatifs seront nécessairement supportés par les utilisateurs du protocole dans la mesure où le client utilisateur disposera du module adéquat.

Les autres champs de la norme UBL 2.0 ne sont pas supportés par le protocole "e-fff".

Le protocole supportent approximativement 200 champs pour 1.000 champs dans le format ubl 2.0 complet, il en découle que 800 champs sont globalement non retenus dans le cadre du protocole e-fff pour PME, ce qui n'empêcherait un tiers de les y ajouter, de les utiliser ou des traiter parallèlement, sans que ceux-ci ne soient officiellement supportés par les membres de la communauté e-fff.

L'ensemble des champs sont repris dans un tableau Excel qui décrit les caractéristiques de chaque champ et, le cas échéant, il est référencié aux normes externes (GS1, les

détaillines van de factuur, een lijst met velden die in een soort van protocolbeeld zullen worden ingelezen en weggeschreven. Deze velden zijn aangegeven als:
verplicht (opgenomen in bijlage met code M)
optioneel (opgenomen in bijlage met code X)

Verplichte velden zijn nodig voor de herkenning van de elektronische facturering.

Optionele velden zullen noodzakelijkerwijze worden ondersteund door de gebruikers van het protocol in de mate dat de gebruiker over de geschikte module beschikt.

De andere velden van de UBL 2.0 standaard worden niet ondersteund door het protocol "e-fff".

Het protocol ondersteunt ongeveer 200 velden van de 1.000 beschikbare velden in UBL 2.0 standaard, hieruit volgt dat 800 velden over het algemeen niet opgenomen zijn in het protocol e-fff voor KMO's, wat derden evenwel niet mag beletten om deze velden toe te voegen, te gebruiken en parallel te verwerken, zonder dat deze officieel worden ondersteund door de leden van de e-fff gemeenschap.

Alle velden zijn opgenomen in een Excel tabel die de kenmerken van elk veld beschrijft en waarbij in voorkomend geval verwezen wordt naar externe standaarden (GS1, ISO lijsten enz.). Indien nodig, worden

listes ISO, etc.). Lorsque c'est nécessaire, le champs est également commenté au regard de la mise en place du protocole e-fff.

Les codes TVA de la facture de vente sont supportés dans un fichier de convergence comportant un code belge (spécifique à la Belgique) et un Taxcode international.

Promotion et diffusion

Pour assurer la promotion et le développement du standard e-fff, la fondation Forum For the Future pilotera les mesures suivantes :

1/ Création d'un site web de présentation du standard e-fff (protocole, principes, signataires et présentation de leurs releases, réalisations et rendez-vous)

2/ Création d'un site de documentation (accessible aux signataires du protocole)

3/ Création d'un outil web communautaire (lié au site précédent en terme d'accès) permettant l'échange (forums) et la facilitation des tests.

4/ Mise en œuvre d'un secrétariat assurant le bon fonctionnement de la communauté, le bon usage des outils et de l'utilisation loyale du label e-fff.

de velden ook van commentaar voorzien met betrekking tot de uitvoering van het protocol e-fff.

De Btw codes van de verkoopfacturen zijn opgenomen in een convergentietabel bestaande uit de Belgische Btw code (specifiek voor België) en een internationale Taxcode.

Promotie en verspreiding

Om de promotie en de verdere ontwikkeling van de e-fff standaard te verzekeren zal de stichting Forum For the Future volgende initiatieven nemen:

1/ De ontwikkeling van een website met de voorstelling van de e-fff standaard (protocol, principes, ondertekenaars, en voorstelling van hun releases, realisaties en afspraken)

2/ De ontwikkeling van een dokumentatiesite (toegankelijk voor de ondertekenaars van het protocol)

3/ De ontwikkeling van een gemeenschappelijke webtool (gelinkt aan de vorige genoemde site met betrekking tot de toegankelijkheid) die de uitwisseling (via forums) van de testen kan bevorderen.

4/ De installatie van een secretariaat teneinde de goede werking van de gemeenschap, het correcte gebruik van de toepassingen alsook het loyaal gebruik van het e-fff



<p>Pour assurer le financement des outils et l'animation de la communauté ainsi que la gestion du label e-fff, une contribution annuelle de 250 euros HTVA est proposée aux signataires, le solde étant pris en charge en 2012 par la Fondation Forum For the Future.</p>	<p>label, te kunnen verzekeren.</p>
<p>Cet avenant à la charte a été approuvé à l'unanimité des participants de la réunion du 06 juillet 2012.</p>	<p>Om de toepassingen alsook het beheer van het e-fff label te kunnen verzekeren wordt een jaarlijkse bijdrage voorgesteld van 250,00 €, exclusief Btw, lastens elke ondertekenaar. Het saldo van de kosten zal in 2012 worden gedragen door de stichting Forum For the Future.</p>
<p>Le signataire suivant adhère pleinement aux conditions et principes définis dans les protocole initial et son avenant et décide de rejoindre les signataires fondateurs du protocole.</p> <p>Par cette signature, le représentant en son nom ou au nom de l'organisation qu'il représente valablement s'engage à en respecter les principes et les modalités et à en promouvoir l'usage dans son environnement et les échanges avec les tiers dans un cadre volontaire et communautaire coordonné par la Fondation.</p> <p>Fait à ... Le...</p> <p>Nom et prénom, Organisation.</p>	<p>Dit aanhangsel aan het charter werd op de vergadering van 06 juli 2012 eenparig door de deelnemers goedgekeurd.</p> <p>Ondergetekende verklaart zich volledig akkoord met de voorwaarden en principes beschreven in het protocol en het aanhangsel en vervoegt hierbij de stichters van het protocol.</p> <p>Door het tekenen van dit aanhangsel verbindt de vertegenwoordiger er zich toe, hetzij in eigen naam, hetzij in naam van de organisatie die hij vertegenwoordigt, de regels en principes en het gebruik te bevorderen in zijn omgeving alsook de uitwisselingen met derden in een vrijwillig en gemeenschappelijk kader, gecoördineerd door de Stichting.</p> <p>Gedaan te, ... Op...</p> <p>Naam en voornaam Organisatie.</p>